

Porównanie tłumaczeń Psalmów 62:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synowie ludzcy* są tylko tchnieniem,** Kłamstwem są synowie człowieka,*** Na wadze podnoszą się w górę,**** Są oni, razem wzięci, ulotniejsi niż mgła.*****1)2)3)4)5)

¹⁾ Lub: zwykli ludzie.

²⁾ <x>220 7:7</x>; <x>220 14:1-2</x>; <x>230 39:7</x>; <x>230 78:39</x>; <x>230 144:4</x>; <x>660 4:14</x>

³⁾ Lub: ludzie możni. Rozróżnienie: zwykli ludzie – ludzie możni, nie jest pewne, choć w tym kontekście i w <x>230 49:2</x> może mieć sens. Mogą to być równie dobrze wyrażenia synonimiczne, zob. <x>230 4:2</x>; <x>310 3:33</x>. Tak też traktuje je G.

⁴⁾ <x>220 31:6</x>; <x>340 5:27</x>

⁵⁾ Lub: tchnienie.